

A woman with reddish hair, wearing a black, backless, form-fitting dress, is leaning over a large, plush blue fur rug. She is looking down at the rug. The background is a plain, light-colored wall. The text "L'ODEUR DU GEL" is overlaid in white, uppercase letters across the center of the image.

L'ODEUR DU GEL

# L'ODEUR DU GEL

Perspective de Création - Automne 2022

60 min

Tout public à partir de 8 ans

Dimensions plateau minimum

7m ouverture x 7m profondeur x 5m sous perches

## EQUIPE ARTISTIQUE

Jeanne Marquis - Interprète

Eli Jaramillo - Interprète

Ève Bigontina - Interprète

Emily Evans – Mise en scène

[www.emilyevans.space](http://www.emilyevans.space)

[evans\\_emily@live.fr](mailto:evans_emily@live.fr)

07 82 80 35 91

Victor Hollebecq - Création sonore

Emmanuel Artiges - Création sonore

## PRODUCTION

Compagnie Brûlante

[association-brulante@hotmail.com](mailto:association-brulante@hotmail.com)

72-74 rue de Neufchâtel

51 100 REIMS



# AVANT PROPOS

En 2013 un extrait de documentaire sur le peuple Tchouktche, habitants extrême-orientaux de la Sibérie Russe, retient mon attention par hasard. En quelques minutes de documentaire, deux images restent gravées dans mon esprit : le sang d'un phoque à peine tué que l'on boit pour se réchauffer et le spectacle de quatre petites filles à la salle des fêtes du village, imitant le chant des baleines. De leurs tout petits corps sortent des sons graves et rauques, inimitables.

Je mettrai deux ans avant de retrouver précisément sur quel peuple et sur quelle partie du monde portait ce documentaire. Car en deux ans, ce bord du monde, la Sibérie, se dessine comme la promesse d'un voyage. Lectures, photographies, expositions, films documentaires d'explorateurs et de grands voyageurs alimentent mon avidité pour cette partie du globe que je désire ardemment fouler.

Je décide alors de partir pour Moscou. Dans le cadre d'un échange inter-écoles avec l'Institut d'Art dramatique Boris Chtchoukine, et avec le soutien de l'Institut Français de Moscou, je plonge dans la culture Russe pendant un mois. Février 2018, Moscou est sous un mètre de neige, les conditions sont optimales pour écrire. Car ce voyage ardemment désiré commence alors à se dessiner comme un rêve sur scène.

Ours polaires, phoques ensanglantés par les harpons, baleines boréales, morses, rennes et l'omble qui glisse sous la glace. La glace, la neige, les peaux qu'il faut racler, la chasse, les troupeaux qui tournent, le sang. Ce sont ces bribes d'images qui jaillissent au fil de mes recherches, que je veux faire voir sur scène.

Une étape de travail jaillit à l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette dans le cadre de mon diplôme de fin d'études en juin 2019. Et c'est portée par le désir de m'atteler à ma première création que je m'aventure à poursuivre cette exploration du Grand Nord sur scène.

Ce sera comme une brume glacée dans laquelle flotteront peut-être des peaux de phoques et des bouteilles de vodka, des plekyt\*, des cahiers d'école Russe et des flaques de pétrole dans la nuit polaire.

\*bottes confectionnées avec diverses peaux et fourrures



Les froids sont revenus.  
La rivière a gelé.  
Tout est couvert de neige.  
Partout le sol s'est fait un lit  
D'une toison blanche.

YETYLQUT

# NOTE D'INTENTION

*L'Odeur du Gel* est un poème scénique, une esquisse floue, un rêve des Grands Nord, un voyage onirique déformé par le désir, un sfumato aussi insaisissable qu'un omble\*.

C'est une rencontre avec les monstres du Grand Nord. Un bestiaire imaginaire habité de créatures de fourrures et de corps, humains, animaux, pieds, mains, orteils roses qui percent la neige, dos tordus qui émergent d'une grotte, grognements gutturaux, tissus, poils, cheveux, écailles apparaissent et disparaissent comme des mirages au rythme de la taïga dont le cœur bat sous la neige, dont le cœur bat au rythme des jeux de gorge.

Glace-papier, glace-neige, flocons qui tourbillonnent, scène blanche qui se déchire, fissure d'un iceberg, gouffre noir d'où émergent les bêtes, écran de projection pour les poissons qui filent. Le papier blanc nappe la scène comme un manteau de neige qui serait tombé dans la nuit en silence. Les bêtes et les hommes le crèveront, le caresseront, y laisseront leurs empreintes feutrées.

Dans le vent chuchotée, une langue incompréhensible, un langage secret, un récit impénétrable.

*L'Odeur du Gel* est une représentation rêvée des espaces du Grand Nord.

Pour sa création l'équipe s'appuie sur des sources documentaires, textuelles, vidéographiques, photographiques et sonores, traditionnelles et contemporaines, pour créer un tableau imaginaire du Grand Nord Sibérien.

Je travaille entre autres à partir de poèmes tchouktches, issus du recueil *Odeur de Gel* (Editions Montélimar:Voix d'Encre -1996).

Les poèmes qui y figurent proviennent de la tradition orale et ont été traduits par Charles Weinstein. Cet auteur/traducteur français a vécu une dizaine d'année en Tchoukotka, péninsule de l'extrême orient russe, mettant à l'écrit les poèmes de ses amis, participant ainsi au maintien de la mémoire de cette langue en voie de disparition.

Une main ici, trois pattes là, une fourrure et des cornes, une queue poissonneuse, des corps bêtes, des corps peaux, des corps en mouvement, des corps en dansant, des corps déformés, des corps assemblés, des chimères corps et objets. Sur la glace rêvée, évolue un zoo imaginaire, des créatures avec leurs blessures, peut-être leurs pensées, leurs ambitions secrètes, leurs plaisirs et leur grâce.

*L'Odeur du Gel* est un voyage immobile où l'on traverse comme dans un rêve, cultures et paysages, ne distinguant que quelques sons et quelques formes. N'en retenir qu'un sentiment flou. Emmêlé entre désir, fiction et réalité. Au croisement entre sources documentaires et fantômes d'un pays que l'on a jamais foulé.

\*poisson d'eaux douces de l'Arctique

En sortant au petit jour j'ai aspiré l'odeur du gel.  
Je marchais comme enivrée.

A peine dehors mon sommeil se dissipa.  
J'aspirai profondément l'odeur du gel,  
L'odeur du sel que le vent  
m'apportait de la mer.

VEQUET



# ÉCRITURE SCÉNIQUE

L'écriture scénique de ce projet s'articule autour de fragments imbriqués. S'il n'y a pas de chemin narratif didactique global mais plutôt une ligne du rêve, pour autant l'essence de ces fragments propose des micro-narrations.

Cette dramaturgie déconstruite où l'image et les gestes sont porteurs de sens, se place au service d'une expérience esthétique.

A chacune des rencontres de l'équipe de création, nous plongeons dans l'univers de la Sibérie aux travers de supports documentaires et artistiques des cultures des Grands Nords. Nous travaillons ensemble au plateau à la réalisation des fragments que j'ai imaginés. Les compétences singulières de chaque interprète permettent de nourrir le travail, et leur créativité est au service de cet univers. Une personne extérieure au regard dramaturgique ponctuel sur le projet, aidera à veiller à la cohérence de l'ensemble des signes donnés, les sens qu'ils ouvrent et les rythmes qu'ils proposent.

En amont du travail au plateau, deux créateurs sonores composent une bande-son originale. Leurs compositions sont toutes librement inspirées de l'ensemble de ces mêmes sources documentaires. A cela se mêle leur propre identité artistique de compositeurs de musique électronique, ce qui vient enrichir les propositions. Leur travail précède notre passage au plateau, et est un appui pour la création.

Des extraits de poèmes et contes tchouktches projetés en vidéo, éclairent le spectateur dans cette traversée. Cette écriture scénique qui ne s'appuie pas sur la langue, tire néanmoins ses thématiques dans les récits des cultures du Grand Nord, largement investis par les animaux.

Bestialité des corps humains et personnification des bêtes, se placent comme une des lignes d'écriture qui me guident.

L'articulation globale des fragments suggère des espaces d'invention pour le spectateur. C'est aussi une invitation à agrandir notre perception des terres et cultures du Grand Nord, au travers d'un métissage culturel avec nos représentations occidentales. C'est une ouverture vers une langue, un peuple, ses contes et ses coutumes en voix de disparition. Pour autant, la proposition scénique dans sa forme finale, ne porte pas une mémoire identifiable de ses inspirations documentaires. La dramaturgie non-narrative ne se place pas dans une volonté de discours. Elle se déplace de ses origines très documentées, vers une fiction éloignée de sa source. C'est un tableau mouvant parfois énigmatique ou étrange, qui laisse à son spectateur, une impression.

La diversité des disciplines qui sont en dialogue dans cet univers, vient de mon parcours hétéroclite. Le geste, l'image, les arts-plastiques, les corps en efforts -proches de la danse et du cirque-, les arts de la marionnette, les arts numériques et le son cohabitent en cohérence car ils se présentent à moi comme nécessaires et complémentaires pour écrire ce récit visuel. J'envisage chaque discipline comme un prolongement évident de la discipline qui la précède, pouvant intervenir là où l'autre est limitée.



Рис. 28. Рисунок, выполненный на тюлений шкуре. Чукотка.  
Из Галереи

« [...] Émancipé des structures discursives de type linéaire, le cirque produit une syntaxe analogique et discontinue dont se rapprochent d'autres écritures contemporaines. Le sens échappe par effilochures, il s'efface des résonances entre la tessiture des langages, le mouvement des corps, la structuration de l'espace. L'enchaînement des scènes ou des tableaux dérouté la chronique narrative, en procédant par sautes d'images qui s'imbriquent dans les mystérieux dédales de l'esprit. Les circassiens distillent le sens dans la précision du geste, dans le clair-obscur des non-dits, dans l'affrontement charnel des élans du désir et de la mort, pour capter cela qui se dérobe à l'ordre cartésien et que l'esprit tente d'imposer au cœur. Malgré l'apparent éclatement du récit un sous-texte se trame, qui confère une cohérence globale à l'ensemble disparate des signes. Les langages de la piste filtrent dans les interstices de la rationalité, là où la rhétorique se heurte à la complexité de l'être et à l'insaisissable réalité. »



ERIKA LARSEN - Sami People





EVGENIA ARBUGAEVA

Dehors il pleut.  
Alentour le sol  
A rougi

PEUMET



EVGENIA ARBUGAEVA



## CORPS EN MOUVEMENT

La pratique amateur du cirque pendant 12 ans à l'École du Cirque de Lyon, relayée plus tard par la danse, a été la toute première forme de mon expérience scénique. La dramaturgie du cirque est imprimée dans ma pratique comme un langage premier de la scène. Dépossédé de ses agrès et de sa technique, le cirque contemporain nous offre le geste habité. Cet endroit de l'interprète au présent a aussi guidé mon travail dans la performance. C'est dans une continuité naturelle de mon approche physique du plateau que ce spectacle met en scène des interprètes sans texte. Traversées par l'effort et déséquilibrées par leurs mouvements imparfaits, les interprètes qui ne sont délibérément pas des danseuses incarnent cette proposition scénique avec rage.

La Bungee Dance qui est un dispositif constitué d'un élastique vertical prolongé d'un baudrier, vient davantage souligner mes influences circassiennes. Cette discipline se met au service d'un fragment du spectacle, évoquant la pêche au harpon des mammifères marins. Suspendus, les corps en apesanteur semblent se mouvoir sous l'eau. L'utilisation de cet agrès vient augmenter le travail du corps, et offrir des possibilités d'apesanteur qui n'existent pas sans le dispositif. Un travail d'écriture chorégraphique est prévu pour le développement de la technique, au service des enjeux de sens dramaturgique.

## MARIONNETTE ET MATIÈRES ANIMÉES

A chaque fragment narratif inventé s'associe une forme marionnettique proche ou lointaine de la figuration. Il n'est pas possible de déterminer une technique marionnettique spécifique pour l'ensemble du projet. Objets ready-made comme des petits sapins décoratifs ou objets-matières comme un manteau de fourrure qui se transforme en animal, la marionnette se place en réponse pour représenter le vivant en dehors de toute restriction de technique.

Robotique, fils invisibles, marionnette habitée manipulation directe sont autant de possibilités techniques au service de la dramaturgie. Des jeux d'échelles viennent nourrir l'univers du rêve : des chevaux minuscules, un enfant géant, une forêt miniature, une coiffe disproportionnée, un phoque obèse, un hélicoptère de quelques centimètres qui survole une steppe immense. La marionnette sera essentiellement animale: envol d'oiseaux marins, bref regard d'un ours ou d'une panthère des neiges. La question de l'animation passe aussi par des matières non figuratives. La scénographie se veut aussi vivante que la toundra, habitée du vent, de chutes de neige, d'un manteau de papier blanc qui se découpe ou se déchire.



## **SON**

Deux créateurs sonores, VHS (Victor Hollebecq) et l'Atelier du Beau Minable (Emmanuel Artiges), créent librement des pistes sonores à partir des mêmes sources partagées au reste de l'équipe. Leur travail de création en musique électronique, déjà alimenté par leurs univers propres, est aussi nourri par mes propres inspirations musicales : Emilie Simon, Avia, Boards of Canada. Leur travail précède la création au plateau. Il est un matériau pour celle-ci.

Musique électronique et musique live se complèteront sur scène et nous utiliserons une loop station pour créer des boucles sonores. Ces boucles seront réalisées par les interprètes, initiées aux chants de gorge par Philippe Le Goff (Directeur du Centre National de Création Musicale de Reims) qui lui même a été initié par ses amis Inuits du Canada.

Aussi appelés chants haletés, gutturaux ou jeux de gorge, de la famille des chants dyphoniques, ils tirent certaines de leurs racines des cérémonies chamaniques et leurs sons, proche de celui de la guimbarde, imitent les oies sauvages, le vent, les animaux et dépeignent ainsi tout un paysage sonore des Grands Nords. L'inspiration que nous puisons au sein de la pratique des chants de gorge (ici chez les Tchouktches et chez les Inuits) reste une inspiration, qui nourrit notre créativité au même titre que d'autres sources. L'objectif se situe dans une exploration de cette technique vocale pour en tirer des compositions qui nous sont propres.

## **ARTS NUMÉRIQUES**

L'écriture numérique fait partie inhérente de mon travail de plasticienne. Dans *l'Odeur du Gel* elle s'inscrit au service d'une dramaturgie du rêve où l'image dématérialisée comme un mirage, apparaît aussi vite qu'elle peut disparaître. Fragments de poèmes ou poisson furtif qui file sur la glace, l'image vidéo-graphique donne à voir virtuellement ce qui ne peut être montré physiquement: une baleine taille réelle qui glisse en silence sous la surface de l'eau, la banquise qui se fissure par une simple projection animée au sol. La vidéo offre ici la possibilité de voir ce qu'il se passe sous l'horizontalité de la scénographie, comme par transparence. L'essentiel du travail vidéo appartient au champ de l'image animée en 15 images/secondes et non à celui de l'image filmée.

Une résidence de recherche vidéographique permettra d'explorer aussi comment animer l'étendue enneigée. Des vidéos de matières poudreuses blanches, projetées sur la surface du plateau déjà blanc, permettront de texturiser le sol et de rechercher des sensations de scintillements ou de vent dans la neige. C'est un chantier qui vient compléter la question du vivant et de l'animation de la matière, dans un langage que celui de la marionnette ne peut pas couvrir ou couvrir différemment.

Une résidence au Centre Culturel Numérique Saint-Exupéry a Reims est en cours de discussion dans le but de développer cet outil, entourés de professionnels et de matériel adapté. Une aide pour la Création Artistique Multimédia et Numérique attribuée par le CNC est en cours de rédaction.

## SCÉNOGRAPHIE

Blancheur et perspective guident la poursuite des recherches pour la scénographie.

Pour la première étape de travail réalisée, le papier qui constitue la scénographie a été réutilisé chaque jour. N'ont été changés que quelques mètres déchirés pour les besoins de l'écriture. Les qualités plastiques qu'offrent le papier étaient d'une part son aspect mat, ses capacités de réflexion de la lumière, mais aussi et surtout, sa capacité à se déchirer. Le papier a su également montrer ses limites et cette première piste de recherche de matière scénographique ne sera pas retenue pour la suite, principalement en raison de la durée de vie du papier.

Il est donc nécessaire de poursuivre le travail afin de remplacer le papier par une matière durable. Ce nouveau matériau devra être blanc, posséder des qualités de réflexion de la lumière et de non-brillance, et également se prêter à être parfois une surface de projection numérique.

Est envisagé un plastique de projection blanc qui couvrira la scène et le mur du fond, mais d'autres types de matériaux seront aussi étudiés. Faire disparaître les repères spatiaux pour créer une sensation de profondeur, est une piste de travail pour cette nouvelle scénographie. Un travail avec un créateur lumière est également indispensable pour créer cette illusion inspirée des œuvres de James Turrell. Un temps de résidence est dédié à l'élaboration de l'espace scénique.



*Ganzfelds, Turrell, 2020*



Photographies de la première étape de travail par Christophe Loiseau





## EMILY EVANS - mise en scène -

Emily est diplômée d'une Licence d'Arts-Plastiques en 2014, elle s'y spécialise dans la performance et les arts numériques. C'est cette même année que son parcours l'emmène vers la scénographie, reçue à l'École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre à Lyon, elle s'orientera finalement vers la formation du Théâtre aux Mains nues à Paris.

En parallèle elle pratique les portés acrobatique pendant 12 ans à l'École de Cirque de Lyon (2003-2015) puis se forme à la danse contemporaine et street dance. Souhaitant enrichir sa pratique corporelle, elle suit une formation physique de l'acteur en Russie à l'Institut d'Art Dramatique Boris Chtchoukine.

Elle intègre la 11e promotion de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières, et est diplômée du Diplôme National Supérieur Professionnel du Comédien en juin 2019. Sélectionnée pour mettre en scène un projet de fin d'étude, elle présentera une étape de travail intitulée *La Danse des Ombles* en juin 2019.

Son travail scénique se caractérise par une empreinte forte de son parcours de plasticienne, ses propositions visuelles et hybrides sont nourries par les écritures du cirque et de la performance, au service d'expériences sensibles et aux narrations non linéaires.

Lauréate de l'Incubateur Fluxus 2020 initié par la Drac Grand Est, elle est parainée par le metteur en scène David Girondin Moab et la chorégraphe Sarah Baltzinger. En compagnonnage au Jardin Parallèle à Reims cette même année, elle est soutenue dans l'émergence de son travail par la région Grand Est pour trois années aux côtés de *Pseudonymo* (Dir. David Girondin Moab).



**EVE BIGONTINA** - interprète -

Eve entame en 2010 une première année de Licence Art de la scène à Lille 3, et entre au Conservatoire de Roubaix en Art Dramatique Cycle 2 cette même année. Elle poursuit sa lancée au conservatoire de Lille pendant deux ans en Cycle d'Orientation Professionnel Art Dramatique. En 2012 elle est amenée à rejoindre le Collectif XXY et joue dans leur spectacle Cindy vs Julie. Elle intègre pour deux ans la Classe Marionnette Cycle 3 du conservatoire d'Amiens en 2014 et y réalise une formation de construction en 2015. Elle intègre la 11e promotion de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières, et est diplômée du Diplôme National Supérieur Professionnel du Comédien spécialité Actrice-Marionnettiste en juin 2019.



**JEANNE MARQUIS** - interprète -

En 2016, Jeanne obtient un Diplôme des Métiers d'Arts Textiles - option broderie. Elle intègre la 11e promotion de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières, et est diplômée du Diplôme National Supérieur Professionnel du Comédien spécialité Actrice-Marionnettiste en juin 2019. Elle a fait le choix de cette formation car elle souhaitait approfondir ses connaissances et capacités plastiques, découvrir le milieu des arts vivants, avec l'intuition qu'elle pourra un jour lier ces deux pratiques. Elle est aujourd'hui interprète dans la nouvelle création de Renaud Herbin, directeur du TJP, CDN de Strasbourg, *L'Écho des creux*.



**ELI JARAMILLO** - interprète -

Eli vient de Bogota (Colombie). Elle s'oriente vers des études de Sociologie qu'elle interrompt pour un voyage de deux ans entre la Colombie, l'Équateur et le Pérou où elle se confronte à l'anaconda dans la jungle amazonienne. Sa rencontre avec William Ruano, maître d'origine amérindienne, l'ouvre à la construction et l'animation d'objets. Elle suit son enseignement à travers la pratique du ki-suñ-xi (corps cassé), qu'il a développé à partir de l'observation des travailleurs des champs. Suite à cette expérience elle arrive en France et elle réalise une Licence Arts du Spectacle à l'Université d'Aix-Marseille en 2014-2015. Elle intègre la 11e promotion de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette de Charleville-Mézières, et est diplômée du Diplôme National Supérieur Professionnel du Comédien spécialité Actrice-Marionnettiste en juin 2019.



### **EMMANUEL ARTIGES** - Création sonore -

Emmanuel est un scientifique et compositeur de musique électronique, à l'origine formé à la batterie et l'harmonie jazz. Sa formation scientifique et son goût pour la nouveauté le poussent peu à peu vers la musique électronique et la réalisation de bandes-son où il s'essaie régulièrement à la synthèse et au design sonore, ainsi qu'à la recherche d'ambiances et d'équilibre entre harmonies complexes et accessibles. Diplômé d'une Licence de Physique et de deux Masters, respectivement en Ingénierie Nanométrique et en Physique des Systèmes Complexes, son expertise est très souvent sollicitée par de nombreux artistes pour des collaborations. Titulaire d'une bourse privée, il vit actuellement à Turin en tant que chercheur en Data Science (mathématiques appliqués aux réseaux sociaux).



### **VICTOR HOLLEBECQ** - Création sonore -

Victor est clown, comédien et DJ, il se forme pendant deux ans à l'École de Cirque de Lyon, et complète sa formation professionnelle à l'école du Samovar à Paris pendant deux années supplémentaires. Autodidacte en composition de musique électronique, il commence à se produire en 2014 : vernissages, biennales, festivals, clubbing. Il est à ce jour organisateur et DJ de l'équipe de Zanzi à Lyon et réside aux soirées Kindergarten, au Petit bain à Paris. Toujours proche des arts de la performance et de l'audiovisuel, son intérêt pluridisciplinaire l'amène à des collaborations dans des réseaux artistiques multiples. Il est également interprète dans de nombreuses compagnies et donne régulièrement des cours et stages au sein de différentes structures (Collèges, Lycées, École de cirque de Lyon, Maison des Jonglages).



### **CORALINE CHARNET** - Création numérique -

Après des études en cinéma d'animation (Diplôme des Métiers d'Arts à Cournon, Auvergne), puis un passage aux Beaux Arts et enfin à l'université en Licence Arts de la scène à (Lille 3), Coraline s'est orientée vers l'ESNAM afin d'y réunir son travail plastique et le désir de scène. Elle intègre la 11e promotion de l'École Nationale Supérieure des Arts de la Marionnette en 2016, et est diplômée du Diplôme National Supérieur Professionnel du Comédien en juin 2019. Elle consacre une partie de sa dernière année d'école au film Annette de Leos Carax pour la réalisation de la marionnette du film. Sa pratique est à ce jour plutôt axée sur la conception, l'esthétique, la dramaturgie et la mise en scène de la marionnette.

## **LUCAS ROBERT** - Régisseur Général -

Lucas est diplômé Technicien Polyvalent en 2016 à l'École Supérieure du spectacle et de l'Événementiel GRIM Edif à Lyon.

Il est régisseur son et lumière depuis 2016 auprès de grands événements lyonnais tels que la Biennale de la Danse, La Biennale d'Art Contemporain ou Les nuits de Fourvière. Il travaille régulièrement pour la Maison de la Danse à Lyon ou pour l'Agence Dream Up, au plus près des équipes artistiques dans leurs temps de résidences de création ou dans la logistique de leurs tournées. Passionné de Musique Assistée par Ordinateur, il porte des projets sonores personnels via son association *L'Horlogerie Production*.

## **BLANDINE LAENNEC** - Créatrice Lumière -

Eclairagiste depuis 30 ans pour de nombreuses compagnies et pour des projets exigeants, Blandine Laennec a travaillé la lumière de plusieurs scénographies pour Denis Fruchaud et mets régulièrement ses compétences au service de la Maison de la Danse de Lyon, la Biennale de la Danse de Lyon ou encore le Festival d'Avignon. Blandine est également intervenante Lumière à l'École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre à Lyon. Elle a apporté à *L'Odeur du Gel* son regard éguisé pour la création lumière initiale.

## **DENIS FRUCHAUD** - Regard sur la scénographie-

Denis a été Responsable Pédagogique du Département Scénographie de l'École Nationale des Arts et Techniques du Théâtre de Lyon entre 1997 et 2020. Il conçoit les scénographies de Pierre Romans, Jonathan Miller, Pierre Bazzat, Alain Garichot, Christophe Galland, Bernard Lotti, Clotilde Ramondou, Claude Stratz, Catherine Corringier, Béatrice Houplain, Frédéric Constant, Anouche Paré. Il apporte à *L'Odeur du Gel* un regard de conseil sur la scénographie.

## **CHARLES WEINSTEIN** - Regard sur les cultures du Grand Nord-

Charles Weinstein, est un professeur et traducteur de russe, et aussi l'un des rares spécialistes mondiaux de la langue tchouktche et le seul Français. Au cours des étés 1990 à 1992, il effectue ses premiers voyages chez les peuples de Sibérie Orientale, Youkaguirs, Yakoutes, Évènes, Nanais, Tchouktches, et Yupiks (Esquimaux). De 1993 à 2002, il s'installe à Anadyr en Tchoukotka, où il étudie la culture, la littérature et la langue tchouktches. Avec l'aide de ses informateurs tchouktches, il a lu et traduit des centaines de mythes, contes, incantations proverbes, chants, récits, nouvelles. Il a pu mettre à disposition de nombreuses ressources sur les peuples du Grand Nord à l'équipe de *L'Odeur du Gel*.

# CALENDRIER DE CRÉATION

## 2021 FÉV

### CONCEPTION DE LA SCÉNOGRAPHIE

Institut International  
des Arts de la  
Marionnette  
Charleville-Mézières  
du 1er au 12 février  
**Emily Evans**  
**Blandine Laennec**

## MARS

### CRÉATION NUMÉRIQUE

Saint -Ex  
et La Fileuse  
Friche Artistique  
Reims  
du 1er au 5 mars  
**Emily Evans**  
**Coraline Charnet**

## AVR

### CONSTRUCTION DÉCORS ET OBJETS

Résidence en milieu  
scolaire Grand Est  
du 12 au 24 avril  
**Eve Bigontina**  
**Emily Evans**

## MAI

### BUNGEE DANCE

Résidence en milieu  
scolaire Grand Est  
du 28 au 30 mai  
**Eli Neva Jaramillo**  
**Emily Evans**  
**Elisabeth Page**

## JUIL

### CONFECTION SCENORAPHIE

Jardin Parallèle,  
Reims  
du 12 au 17 juillet  
**Lucas Robert**  
**Emily Evans**

## 2022 FÉV

### CRÉATION SONORE

Césaré  
Centre National de  
Création Musicale  
Reims  
du 14 au 18 février  
**Victor Hollebecq**  
**Emmanuel Artiges**  
**Eli Neva Jaramillo**

## JUIL

### RÉSIDENCE DE CRÉATION PATEAU

TJP, CDN de  
Strasbourg  
à Sélestat  
du 5 au 15 juillet  
**Jeanne Marquis**  
**Eli Neva Jaramillo**  
**Eve Bigontina**  
**Lucas Robert**  
**Blandine Laennec**  
**Emily Evans**

## AUTOMNE

### RÉSIDENCE DE CRÉATION PATEAU

Manège,  
Scène Nationale  
Reims  
**Jeanne Marquis**  
**Eli Neva Jaramillo**  
**Eve Bigontina**  
**Lucas Robert**  
**Emily Evans**

### RÉSIDENCE MOUVEMENT

**Jeanne Marquis**  
**Eli Neva Jaramillo**  
**Eve Bigontina**  
**Emily Evans**  
**+ chorégraphe**

## DEC

### PREMIERE

# BUDGET

## PRÉVISIONNEL

CHARGES	
<b>Personnel intermittent</b>	<b>35 357,00 €</b>
Salaires bruts personnel technique	3 460,00 €
Salaires bruts personnel artistique	18 923,00 €
Charges sociales personnel	12 974,00 €
<b>Défraiements</b>	<b>20 527,00 €</b>
_hébergements	11 184,00 €
_repas	3 930,00 €
_Transports personnel	4 413,00 €
_Transports matériel	1 000,00 €
<b>Achats Matériel et Décors</b>	<b>7 651,00 €</b>
<b>Communication/Diffusion</b>	<b>3 500,00 €</b>
<b>Services extérieurs</b>	<b>2 620,00 €</b>
<b>Assurances</b>	<b>101,00 €</b>
<b>Frais bancaires</b>	<b>81,00 €</b>
<b>TOTAL</b>	<b>69 837,00 €</b>

PRODUITS		
<b>Subventions</b>	<b>49 000,00 €</b>	
La Fabrique des Résidences Grand Est	11 000,00 €	Validé
Soutien Émergence Région Grand Est année 1	8 000,00 €	Validé
Soutien Émergence Région Grand Est année 2	8 000,00 €	En cours
Aide au projet ville de Reims	4 000,00 €	En cours
Aide au projet DRAC	10 000,00 €	
Groupe Geste	8 000,00 €	
<b>Coproducteurs</b>	<b>14 500,00 €</b>	
TJP, Strasbourg	6 500,00 €	Validé
Manège, Reims	5 000,00 €	Validé
Coproducteur 3	3 000,00 €	En cours
<b>Autre</b>	<b>6 337,00 €</b>	
Institut International de la Marionnette	2 025,00 €	Validé
Mécénat	3 800,00 €	
Fluxus	512,00 €	Validé
<b>TOTAL</b>	<b>69 837,00 €</b>	



# PARTENAIRES ACTUELS

DIRECTION  
RÉGIONALE  
des AFFAIRES  
CULTURELLES  
Grand Est

  
CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL  
STRASBOURG / GRAND EST

**Grand Est**  
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE  
*L'Europe s'invente chez nous*

**||o manège**  
scène nationale - reims



**((( césaré**  
CENTRE NATIONAL DE CRÉATION MUSICALE

**LA FABRIQUE**  
RÉSIDENCES D'ARTISTES & JOURNALISTES EN MILIEU SCOLAIRE  
Grand Est

**M** INSTITUT  
INTERNATIONAL  
DE LA MARIONNETTE

 JARDIN  
PARALLÈLE

**La Fileuse**  
Friche artistique

**||| Saint-Ex**  
CULTURE NUMÉRIQUE  
REIMS

 agence  
culturelle  
grand est

  
fluxus  
INCUBATEUR CULTUREL ET  
ARTISTIQUE DU GRAND EST

# BIBLIOGRAPHIE

WEINSTEIN, Charles. Odeur de Gel. Ed. Montélimar:Voix d'Encre, 1996

WEINSTEIN, Charles. Découverte du monde des Lygoravetlat à travers la tradition orale (25 thèmes), non publié

WEINSTEIN, Charles. Tradition Orale Tchouktche, imaginaire d'un peuple du Grand Nord sibérien -Tome premier : rites, incantations, mythes. Ed. L'Harmattan, 2018

WEINSTEIN, Charles. Tradition Orale Tchouktche, imaginaire d'un peuple du Grand Nord sibérien -Tome second : récits de la tradition. Ed. L'Harmattan, 2018

WEINSTEIN, Charles. Tradition Orale Tchouktche, imaginaire d'un peuple du Grand Nord sibérien -Tome troisième : récits sur les animaux. Ed. L'Harmattan, 2018

WEINSTEIN, Charles. Tradition Orale Tchouktche, imaginaire d'un peuple du Grand Nord sibérien -Tome quatrième : récits de guerres et de combats singuliers. Ed. L'Harmattan, 2018

OMRUVIE. Éleveurs de Rennes.Ed. Autrement, 2008

VEQET. Peaux de phoque. Ed. Lgf, 2005

Textes choisis par Anne-Marie Cousin. Le goût du Grand Nord. Ed. Mercure de France, 2014

TESSON, Sylvain. Dans les forêts de Sibérie.Ed. Gallimard, 2011

TURK, Jon. Crocodiles and ice : a journey into deep wild. Ed. Oolichan Books, 2016

AIGUI, Guennadi. Sommeil poésie poèmes. Ed. Seghers, 1984

AIGUI, Guennadi. Hors-commerce.Ed. Nouveau commerce, 1993

AIGUI, Guennadi. Toujours plus loin dans les neiges.Ed. Obsidiane, 2005

AIGUI, Guennadi. Le temps des ravins.Ed. Nouveau commerce, 1990

MALAUURIE, Jean. Arctica, volume 1, écosystème arctique en haute latitude. Ed. CNRS, 2019

MALAUURIE, Jean. Arctica, volume 2, Tchoukotka 1990, de Lénine à Perestroïka. Ed. CNRS, 2019

MALAUURIE, Jean. L'appel du Nord. Ed. Paris la Martinière, 2001

MALAUURIE, Jean. Lettre à un Inuit de 2022. Ed. Paris Fayard, 2015

MALAUURIE, Jean. Les derniers rois de Thulé : avec les esquimaux polaires, face à leur destin. Ed. Paris : Plon, 1996

FREGER, Charles. Wilder Mann, 2010

# FILMOGRAPHIE

TONOLLII, Frédéric. Les enfants de la baleine, 2008

CLARKE, Gordon. Nenet, Komi and Khanty, 2017

VALANCE Ed et ESLER Gordon. Siberia : a reindeer migration with the nenets. Secret Compass, 2015

KSENIYA YELIAN. The reindeer Herders. Radio Free Europe, 2016

GELLY, Vincent. Baïkal Zapoï ! HOSSA COLLECTIVE, 2018

NAT GEO LIVE. Erika Larsen : The Reindeer People, 2014

YUYAN KILIII. Experience a traditionnal whale hunt in northern Alaska. Nat Geo short film showcase, 2018

CINIER Delphine. Sibérie : royaume de tous les extrêmes. Imineo Documentaires, 2018

LAPSUI Anastasia et LEHMUSKALLIO Markku. Fata Morgana. Editions Montparnasse, 2004

KIM SUNG RYUL. Nenets People in Tundra, 2014

KUNUK, Zacharias. Atanarjuat, 2002

KOMBINI NEWS avec Hugo Clément et Clément Brelet. Visite du village le plus froid du monde, 2018

BETBEDER, Sébastien. Le voyage au Groënland, 2016

TONOLLI, Frédéric. La mort d'un peuple, 2009

KNOBEL-ULRICH, Rita. Les Tchouktches, un peuple aux confins de la Sibérie. Arte, 2012

MICHON, Alban. Le piège blanc, 2013

LAZAROV, Milko. Aga, 2018

BARYNIN, Mikhail. 24 neiges, 2016

## EXPOSITION

Esthétiques de l'Amour: Sibérie extrême-orientale. Paris, Musée du quai Branly, 3 novembre 2015 - 17 janvier 2016. commissaire Daria Cevoll

